

Dla Autora pisma  
Ruskiej pisrem niż orękan.

ob. Autore

<http://rcin.org.pl>

---

*D L A*  
**AUTORA PISMA  
RACZEY PIOREM  
NIZ OREZEM**

---



XVIII. 1.905  
<http://rcin.org.pl>

D L A  
AUTORA PISMA  
RACZEY PIOREM  
NIZ OREZEM  
BAYKA WSCHODNIA  
W I A T R Y.

---

*Bayka częstokroć sens moralny mieści,  
Z tąd Baiarz Ezop sprawiedliwie śynie.  
Złe czyni który wzgardza przypowieści.  
Smaczny to owoc, choć w podłej łupinie.*  
X B. W.

---

BAYKA WSCHODNIA  
*Tłomaczona z Arabkiego.*



**S**Koro tylko ucichła straszliwa w  
swey zaciekłości nawalność, podczas  
ktorey rozruszone wiatry zmaciły  
głębokie wody Oceanu, i pustoszyły

A s



ziemię, natychmiast dobroczynny Zefir, tak zaczął mówić do Tyranów nadziemnych Krain.

„ I do pokądże potężni mocarze  
 „ powietrznych okolic będziecie fro-  
 „ gą całego świata chłostą? — Blisko  
 „ od sześciu tysięcy lat nędzni śmier-  
 „ telnicy padają ofiarą okrutnych  
 „ boiów waszych. — Wy to aż  
 „ w ostatnich kończynach wstrząsa-  
 „ cie okręt ziemski, wy siarczyście  
 „ i ogniste kopiecie groby na po-  
 „ chłonięcie całkowitych Prowincyi,  
 „ wasz to nieubłagany szturm tak  
 „ często zapala pioruny, a pogrom,  
 „ spustoszenie i śmierć, w nayodle-  
 „ gleyrze zanosi krainy. Zamieniać  
 „ dni w nocy, wypalać doyrzewa-  
 „ iące ieszczce żniwa, rozładzać go-



„ ry, obalać lasy, burzyć miasta, a  
„ na zasycenie ostatecznej wściekłości  
„ pożerać wątłe plemie ludzkie, aż  
„ dotąd dziką dla was było igraszką.  
„ Tożto na nieszczęście Ziemi stwo-  
„ rzyło was Niebo? toż tym koń-  
„ cem powierzono nam mocarstwa  
„ nadziemnego, aby nasze nieustan-  
„ ne kłotnie mieszały harmonią stwo-  
„ rzenia? — Los Ziemianow za-  
„ wiś wprowadzie od nas, ale iakaż  
„ dla nas chwała czynić ich nieszczę-  
„ śliwemi? czyż nie lepiej zaradzie-  
„ my sławie Imion naszych, gdy się  
„ zjednoczymy ku zachowaniu wszy-  
„ stkich iewestw natury? staraymy  
„ się w nową piękność przybrać Nie-  
„ biosa, spędźmy z nich brudne a  
„ posępne chmury! zastanowmy ich  
„ złośliwe wpływy; upładzaymy Zie-



„ mię! oflońmy opieką naszą, i kwia-  
 „ ty, i owoce, daruymy spokoyno-  
 „ ścią rozległe morza, oczyścimy  
 „ ich zatechłe wody, powrócmy ży-  
 „ wiołom pokoy i wolność, a zamię-  
 „ szanie, i nawałność wtrącmy na  
 „ zawsze w czarną głębią przepaści.  
 „ Lecz żeby ten układ ziednoczenia  
 „ naszego naypotężnieyszemi spoio-  
 „ ny związkami, trwać mógł bezpie-  
 „ cznie, i niewzruszenie, ustanowmy  
 „ główne iego zasady.

„ *amo.* Niechay wspaniałe Maie-  
 „ staty wasze, zezwolą na przyia-  
 „ cielski a rostropny i sprawiedliwy  
 „ podział czasow nad ktoremi każdy  
 „ w szczegulności ma rozciągać pa-  
 „ nowanie swoje.





„ 2do. Ustanowcie, że na mocy  
„ tego podziału, Monarcha południo-  
„ wy panować będzie następnie we  
„ wszystkich mieyscach, ktorym Gru-  
„ dzień znaiomy że południowo. Za-  
„ chodni męźny, a odważny pier-  
„ wszego sąsiad posiadzie styczeń, a  
„ wspólny ich sprzymierzeniec po-  
„ łudniowo-wschodni opasze się gra-  
„ nicami Lutego.

„ 3tio. Ze za ich przykładem mo-  
„ carz pułnocny równie dzielić będzie  
„ Czerwiec, Lipiec i Sierpień z Po-  
„ łudniowo-Wschodnim i Pułnocno-  
„ Zachodnim iako z szlachetnemi  
„ powinowatemi swoiemi.

„ 4to. Ze wspaniały iedynowład-  
„ ca Wschodu, w towarzystwie zwy-



„ kley sobie pogody, rządzić będzie  
 „ Wrześniem; gdy tymczasem Wscho-  
 „ dno-Połnocno-Wschodni, i Wscho-  
 „ dno-południowo-Wschodni szcze-  
 „ gulniey kochające się bliźnięta,  
 „ dostaną w dziedzinę Listopad i  
 „ Październik.

„ 5to. Marzec przytosi arcydobrze  
 „ dziwaczному Despocie Zachodu,  
 „ Oycu ulewow rzęsitych. Płochy  
 „ Zachodnio - Połnocno - Zachodni z  
 „ Xiążęciem zachodnio-Południowo  
 „ Zachodnim igrając; Kwiecień i  
 „ May pod Prawa swoje podbiiją. —  
 „ Wiosna nadewszystko miła im bydz  
 „ powinna, będą mogli piszczałki  
 „ swoje stroić podług trelow śpie-  
 „ wających słowików.



„ 6to. Byleby tylko wyfokie a  
„ doftoyne Maieftaty wasze nie w  
„ tym podziale nie doftzegaly, co  
„ by moglo Prawom ich przynieść  
„ ufzczerbek, raczycie przykazać  
„ Sylfom hołdownikom waszym, i  
„ wſzyftkim Namieftniczym Duchom,  
„ aby się trzymali wiernie w grani-  
„ cach, ktoremi ich Państwa pood-  
„ dzielacie. Wrefzcie do was nale-  
„ ży uftanowić wyrokiem nieodzo-  
„ wnym, ktore dni i godziny wła-  
„ dztwo każdego zabierać będzie.

„ 7mo. Nayważnieyſzą bez wą-  
„ tpienia ieft rzeczą, abyście mię-  
„ dzy ſobą iednomyślnie uchwalili,  
„ że ieżeli ambicya nieograniczona  
„ lub wſciekła chęć zaborow, unie-  
„ ſie ktorego z Was do przełama-



„ nia świętych ugod ninieyszey ob-  
 „ rady, przeciwko bezczelnemu te-  
 „ mu zuchwalcy, połączemy wszy-  
 „ stkie siły nasze tak dalece; że ści-  
 „ gany wszędzie ze wszystkich stron  
 „ uciśniony, otoczony setnemi ty-  
 „ sięcy skrzydlatych szwadronow,  
 „ na ktore wszyscy składać się be-  
 „ dziemy, zapozwany procz tego  
 „ będzie przed sądy mocarstwa po-  
 „ wietrznego, gdzie zrzucony z Tro-  
 „ nu, i swych Państw Lazurowych  
 „ obrany zostanie, a mieściac jego  
 „ skonfiskowany natychmiast, poydzie  
 „ na rzeź mocarstw obłokowych;  
 „ można go będzie skazać na wygna-  
 „ nie pomiędzy Gnomoidow (\*) dzi-

---

(\*) *Ludzie koło środka ziemi  
 mieszkający.*



„ kich, lub zagrzebać go w Jaskini  
„ Afrykańskiej, albo skazać na tu-  
„ łanie się po morzu nieznanomym.

„ *suo*. Nic nam już nie pozostaie  
„ więcej, tylko stwierdzić piątnem  
„ ostateczney naszej powagi te uro-  
„ czyste Prawa, a więc wszyscy przy-  
„ sięgniemy na ołtarzu złotym Słońca  
„ nadobnego małżonka natury, a  
„ przyślągniemy na okropne zmiany  
„ Kieźyca wspaniałego naszego Oycy,  
„ w przytomności Bostw opiekują-  
„ cych się nocą: Saturna, Jowisza,  
„ Marsa, Wenery, Merkuryusza, a  
„ przyślągniemy na warunki teraz o-  
„ powiedziane, iż wiecznego na Nie-  
„ bie pokoju dochowywać będziemy.,,

Domowiwszy tych słow Zefir, odział  
się mgłą wrażliwą głębokie uszano-



wanie, a po krotkim zamyśle powiewnych, i popędliwych Monarchow melodya podobna do harmonii tyśiąca klarynetow zwiastowała szczęście ziemianow. Muzyka ta rozległa się mile po obydwuch biegunach; ziemia zadrzała z radości, słońce stanęło chcąc się przyśluhać tkliwemu iey dźwiękowi; rozradowane odebrało przyśięgę Senatu zafidłego na Tęczy, a chcąc go uraczyć widokiem tyśiącznych błyszczącego światła skutkow zdwoiło nagle dzielność ognia swojego, zgromadziło wydechy Zary, i Arabii puftey wraz z wyziewami Oceanu Atlantyckiego, i tak wykształtowało zafadową całego widoku masę, na ktorey się dzielna, i płodna światłość ie-



go, tak dziwnym w promieniach łamała sposobem, iż wszystkie piękności natury zdawały się być połączone w tym jednym a wspaniałym obrazie. Nakoniec iskrzącym berłem swoim wyryło ugodę wspaniałych Monarchow powietrznych na sklepieniu Empireyskim.

Dwa Miesiące upłynęły w zaciszu i najszczęśliwszym pokoju, gdy Południowo-Wschodni urażony że miał zbyt krotki miesiąc, śmiał się wdziierać w dni Marca. Pułnocno-Wschodni z razu potajemnie potakiwał niechęci jego; w krotce potym połączywszy w jedno interesa swoje, tak zręcznie i podchlebnie ułożyli spisek, iż weń wciągneli pułnocnego Monarchę.



Ten wstawiony tylu okropnemi wyprawami otwarcie zerwał Traktat, a wypuściwszy natychmiast furye swoje na Morze spokojne, i rozmaite nadbrzeża, pozbawiwszy masztow kilkunastu Eskadr, strząskawszy i pogruchoławszy kilkanaście tysięcy wiatrakow, podarłszy 300 pawilonow Arabskich, wyrwawszy z korzeniem trzysta drzew w Kraiu Monomotapa, potłukłszy wszystkie okna w Parakwaryi, i zarumieniwszy wstydem Xiężyc, który się spłonął na widok tak ciężkich zbrodni, stanął obozem na Gorze Olympu, lecz mimo iego nadziei liczne tysiące, tak udzielnych iak podległych wiatrow, ściągnęły pod krwawe iego sztandary, i odnowiły wszystkie okropności wojny.





Pod ow czas cała natura pogrą-  
żneła w rospaczy, i przekonala się,  
że interes własny, i ustawicznie, i  
wszędzie rozłącza umysły, aż do zu-  
pełnego zniszczenia Swiata, nie prze-  
stanie brać gory nad nayuroczyt-  
szemi przyśięgami, tudzież że sama  
tylko moc iest iedyną Traktatow rę-  
koynią.

*Odpowiednie temu Pismo wkrótce wynidzie  
z Druku.*



---

*w Drukarni P. Zawadzkiego.*







~~N~~

XVIII. 1. 905